

Inhalt

- The Jaguar • Der Jaguar **10 • 11**
- The Thought-Fox • Der Gedankenfuchs **12 • 13**
- The Man Seeking Experience Enquires His Way of a Drop of Water •
Der Mann auf der Suche nach Erfahrung fragt einen Wassertropfen
nach dem Weg **14 • 15**
- Wind • Wind **18 • 19**
- October Dawn • Oktoberdämmerung **20 • 21**
- The Martyrdom of Bishop Farrar • Der Märtyrertod
des Bischof Farrar **22 • 23**
- Crow Hill • Krähenberg **26 • 27**
- Esther's Tomcat • Esthers Kater **28 • 29**
- Hawk Roosting • Habicht auf einem Ast **30 • 31**
- To Paint a Water Lily • Für ein Seerosenporträt **32 • 33**
- The Bull Moses • Der Stier Moses **36 • 37**
- View of a Pig • Ansicht eines Schweins **40 • 41**
- The Retired Colonel • Der Oberst im Ruhestand **44 • 45**
- An Otter • Ein Otter **46 • 47**
- November • November **50 • 51**
- Thrushes • Drosseln **54 • 55**
- Pike • Hechte **56 • 57**
- Thistles • Disteln **60 • 61**
- Ghost Crabs • Geisterkrabben **62 • 63**
- Second Glance at a Jaguar • Zweiter Blick auf einen Jaguar **66 • 67**
- Fern • Farn **70 • 71**
- The Bear • Der Bär **72 • 73**
- Theology • Theologie **76 • 77**
- The Warriors of the North • Die Krieger des Nordens **78 • 79**
- Full Moon and Little Frieda • Voller Mond und kleine Frieda **80 • 81**
- Wodwo • Wodwo **82 • 83**
- Crow and the Birds • Krähe und die Vögel **84 • 85**

- Crow's Last Stand • Krähes letztes Gefecht **86 • 87**
Examination at the Womb-Door • Vernehmung am Gebärmutterausgang **88 • 89**
Crow's Elephant Totem Song • Krähes Elefanten-Totem-Lied **90 • 91**
A March Calf • Ein Märzkalb **94 • 95**
The River in March • Der Fluß im März **98 • 99**
Swifts • Mauersegler **102 • 103**
Apple Dumps • Apfelhalden **108 • 109**
The Harvest Moon • Der Erntemonde **110 • 111**
A Cranefly in September • Eine Schnake im September **112 • 113**
Moors • Moore **116 • 117**
The Canal's Drowning Black • Das alles schluckende Schwarz
 des Kanals **118 • 119**
The Long Tunnel Ceiling • Die Decke des langen Tunnels **122 • 123**
Emily Brontë • Emily Brontë **126 • 127**
Roe-deer • Rehe **128 • 129**
Coming down through Somerset • Südwarts durch Somerset **132 • 133**
The day he died • Der Tag, an dem er starb **136 • 137**
A Motorbike • Ein Motorrad **140 • 141**
A Swallow • Eine Schwalbe **144 • 145**
The Hen • Die Henne **148 • 149**
Wren • Zaunkönig **152 • 153**
Four March Watercolours • Vier Märzaquarelle **154 • 155**
That Morning • An jenem Morgen **162 • 163**
An Eel • Aal **166 • 167**
The Hare • Hase **170 • 171**
A Violet at Lough Aughresberg • Ein Veilchen am Lough
 Aughresberg **178 • 179**
The Honey Bee • Die Honigbiene **180 • 181**
In the Likeness of a Grasshopper • Ebenbild eines Grashüpfers **182 • 183**
Rain-Charm for the Duchy • Regenzauber fürs Herzogtum **184 • 185**
The Owl • Die Eule **194 • 195**
You Hated Spain • Du haßtest Spanien **196 • 197**

The Blue Flannel Suit • Der blaue Flanellanzug **200** • **201**

The Literary Life • Das literarische Leben **204** • **205**

Karlsbad Caverns • Die Höhlen von Karlsbad **208** • **209**

The Minotaur • Der Minotauros **214** • **215**

Life after Death • Das Leben nach dem Tod **216** • **217**

Freedom of Speech • Redefreiheit **220** • **221**

The City • Die Stadt **222** • **223**

Schamane mit verbranntem Fuchs. Über Ted Hughes **225**

Anmerkungen zu Auswahl und Übersetzung **246**